

**WANNENARMATUR FREISTEHEND • MÉLANGEUR DE BAIN SUR PIED
MEZCLADOR DE BAÑO INDEPENDIENTE • MISCELATORE BAGNO LIBERO
ОТДЕЛЬНОСТОЯЩИЙ СМЕИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ • BATERIA WANNOWA WOLNOSTOJĄCA**

GB Dear Customer **D** Lieber Kunde **F** Cher Client **E** Estimado Cliente **IT** Gentile Cliente **RUS** Уважаемьегоспода **PL** Drodzy Państwo

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Дziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION! For clean, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

ACHTUNG! Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

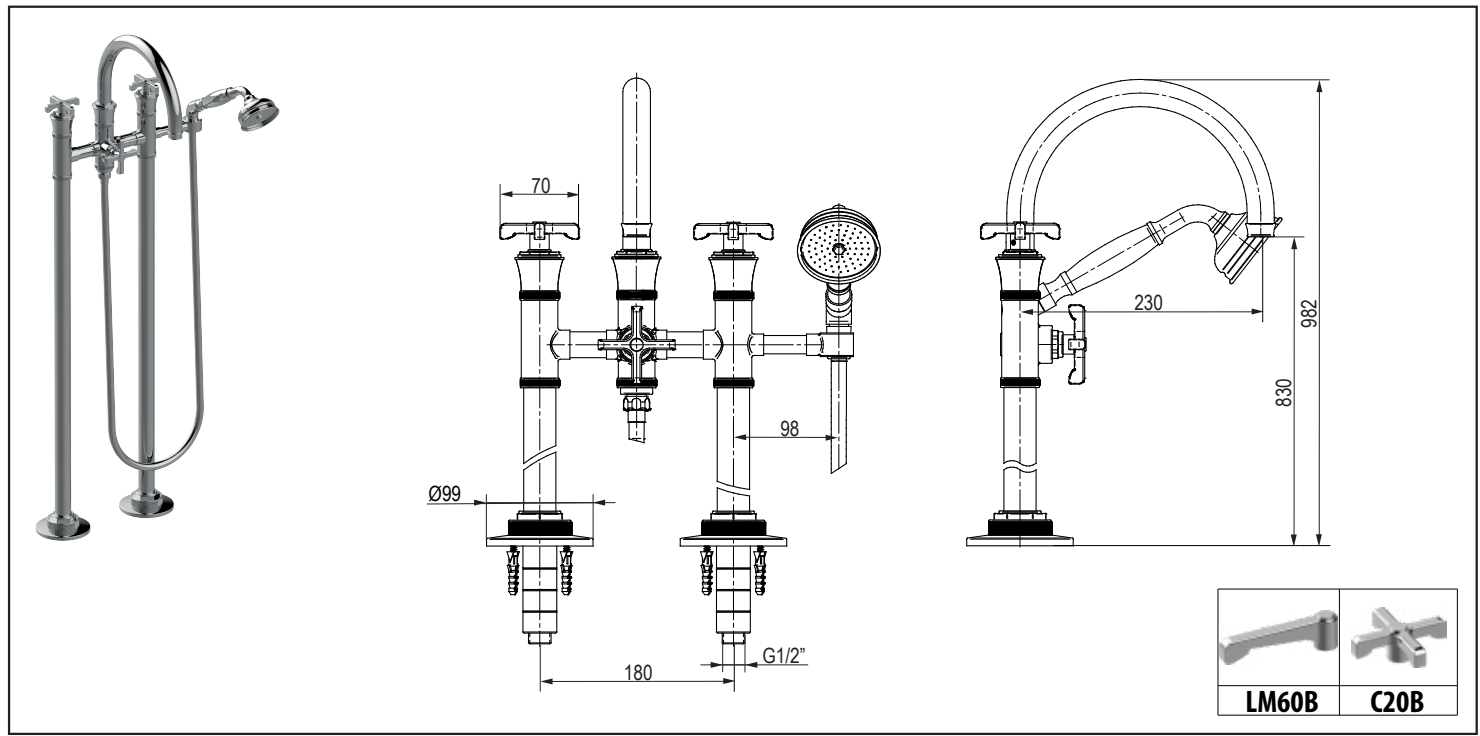
¡ATENCIÓN! Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>. **Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

ATTENZIONE! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici. Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

UWAGA! Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>. **Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

E-11654-*-*****



GB For assembly you will need:
● adjustable wrench,
● Teflon tape.

D Bei der Montage werden benötigt:
● Einstellschlüssel,
● Teflonband.

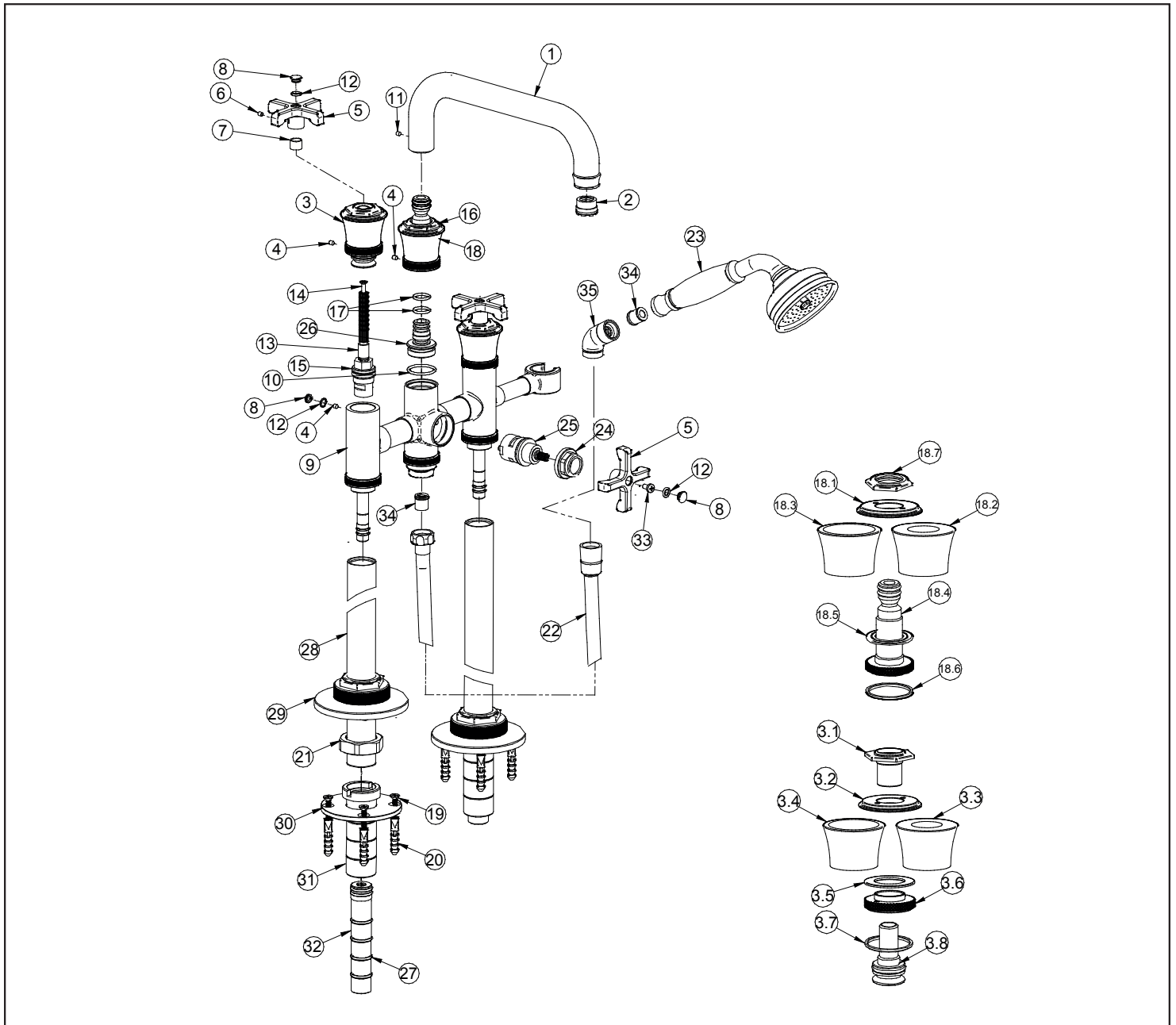
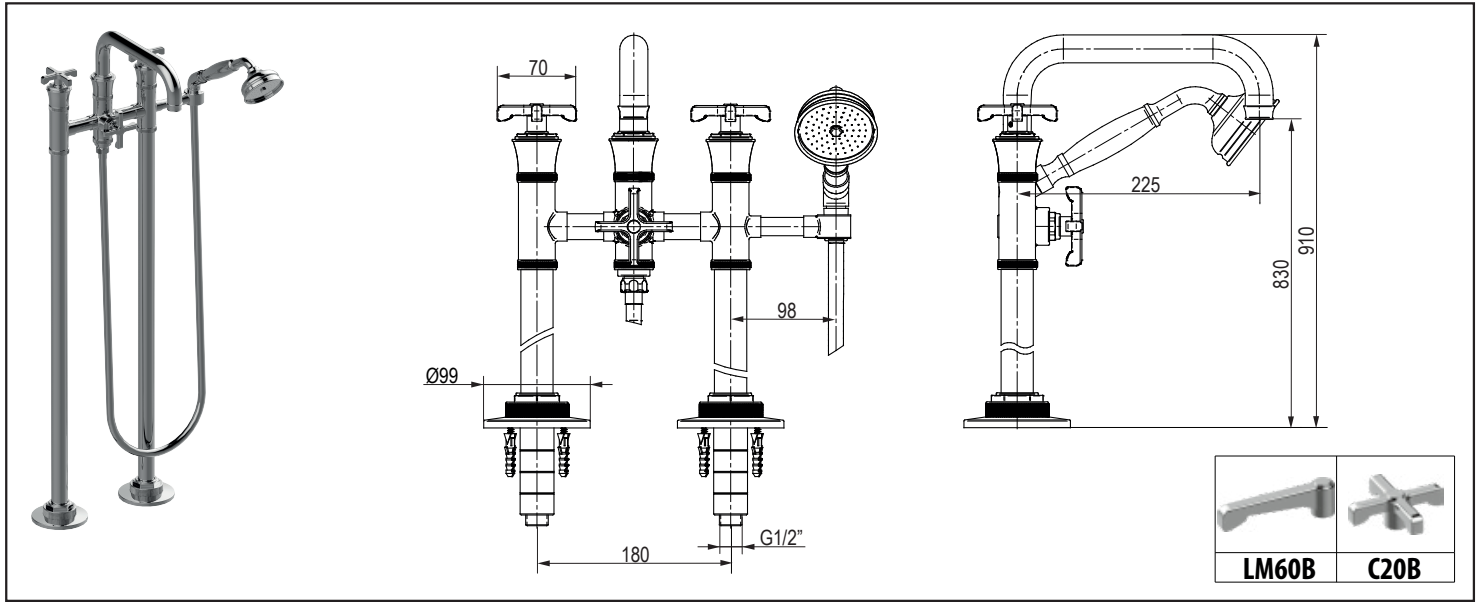
F Les outils nécessaires pour le montage:
● clé à molette,
● bande téflon.

E Para el montaje se necesitan:
● llave ajustable,
● cinta de teflón.

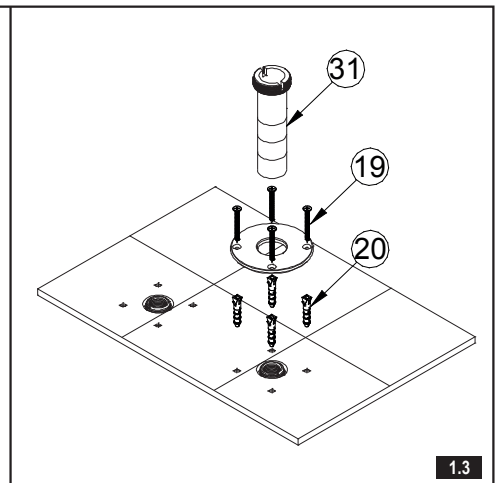
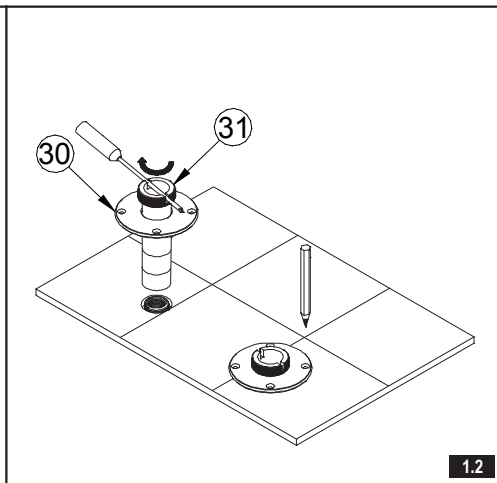
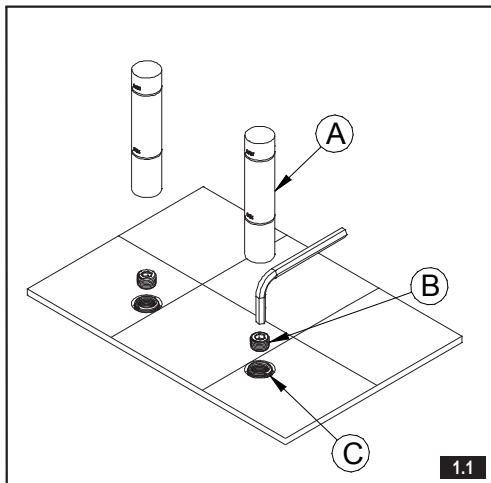
IT Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
● chiave registrabile,
● nastro di teflon.

RUS Для монтажа необходимы:
● разводной ключ,
● тефлоновая лента.

PL Do montażu potrzebne są:
● klucz nastawny,
● taśma teflonowa.



	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Caño	Bocca	Носик	Wylewka
2	Aerator	Luftsprudler	Aérateur	Aereador	Aeratore	Перлатор	Perlator
3	Handle body	Hebelkörper	Douille de la manette	Cuerpo de la palanca	Corpo della leva	Корпус рычага	Korpus dźwigni
3.1	Decorative nut	Ziermutter	Écrou décoratif	Perno decorativo	Perno decorativo	Декоративный винт	Dekoracyjna nakrętka
3.2	Handle cover	Griffabdeckung	Rivet poignée	Perno tirador	Borchia maniglia	Накладка ручки	Oslona dźwigni
3.3	Stone body	Element aus stein	Élément en pierre	Elemento en piedra	Elemento in pietra	Корпус из камня	Kamienny korpus
3.4	Brass body	Element aus messing	Élément en cuivre	Elemento en latón	Elemento in ottone	Латунный корпус	Mosiężny korpus
3.5	Slide washer	Gleitscheibe	Rondelle de friction	Arandela deslizante	Rondella di usura	Скользкая шайба	Podkładka ślizgowa
3.6	Decorative ring	Zierring	Bague décorative	Anillo decorativo	Anello decorativo	Декоративное кольцо	Pierścień dekoracyjny
3.7	Handle base	Drehradsockel	Support de levier	Zócalo de la palanca	Zoccolo della manopola	Гильза воротка	Cokół pokrętła
3.8	Mouting sleeve	Montagehülse	Douille de fixation	Casquillo de montaje	Boccola di montaggio	Монтажная втулка	Tuleja montażowa
4	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
5	Handle	Hebel	Levier	Palanca	Leva	Ручьятка	Dźwignia
6	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
7	Sleeve	Hülse	Douille	Rejilla	Boccola	Втулка	Tulejka
8	Plug	Stöpsel	Bouchon	Obturador	Tappi	Заглушка	Zaślepka
9	Mixer body assy	Batteriekörper, komplett	Corps du robinet complet	Cuerpo completo del grifo	Corpo della batteria completa	Корпус смесителя в комплекте	Korpus baterii kompletny
10	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Шайба типа о-ринг	Oring
11	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
12	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Шайба типа о-ринг	Oring
13	Head spindle elongation	Spindelkopfverlängerung	Rallonge de la tige de la tête céramique	Extensión del huso de la cabeza	Prolungamento del fuso della testa	Удлинение веретена головки	Przedłużka wrzeciona głowicy
14	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
15	Ceramic head	Keramikscheibenkartusche	Tête céramique	Elemento interno cerámico	Vitone ceramico	Керамическая головка	Głowica ceramiczna
16	Decorative hex cover	Hexagonale zierabdeckung	Rivet décoratif hexagonal	Perno decorativo hexagonal	Borchia decorativa esagonale	Декоративная шестиугольная накладка	Sześciokątna dekoracyjna osłona
17	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Шайба типа о-ринг	Oring
18	Spout base	Sockel der Auslaufgarnitur	Rosace	Base del caño	Zoccolo della bocca	Гильза излива	Cokół wylewki
18.1	Spout base cover	Abdeckung für die basis des Abflusses	Rivet pour la base du jet	Perno para la base del chorro	Borchia per la base del getto	Накладка для основания излива	Pokrywa cokołu wylewki
18.2	Stone body	Steinkörper	Corps du pierre	Cuerpo la piedra	Corpo di pietra	Каменный рычаг корпус	Kamienny korpus
18.3	Brass body	Messing Körper	Corps du laiton	Cuerpo el latón	Corpo di ottone	Латунь рычаг корпус	Mosiężny korpus
18.4	Mouting pipe	Montage Rohr	Tuyau de fixation	Tubo de montaje	Tubo di montaggio	Монтажная труба	Rura montażowa
18.5	Slide washer	Gleitscheibe	Rondelle de friction	Arandela deslizante	Rondella di usura	Скользкая шайба	Podkładka ślizgowa
18.6	Ring	Ring	Anneau	Anillo	Anello	Кольцо	Pierścień
18.7	Decorative ring	Dekorativ Ring	Anneau décoratif	Anillo decorativa	Anello decorativo	Декоративная кольцо	Pierścień dekoracyjny
19	Screw	Schraube	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
20	Anchor	Dübel	Cheville	Perno	Tassello	Штифт	Kolek
21	Flanged nut	Flanschmutter	Écrou de bride	Tuerca de collar	Dado a flangia	Гайка с фланцем	Nakrętka kołnierzowa
22	Shower hose 1500mm	Duschschlauch, Länge 1500mm	Tuyau flexible de douche, longueur 1500 mm	Manguera de teleducha 1500mm	Flessibile della doccia, lunghezza 1500mm	Душевой шланг, длина 1500 мм	Wąż natrysku, 1500mm
23	Hand shower	Duschkopf	Pommeau de douche	Regadera	Doccetta	Душевая трубка	Słuchawka
24	Schroud	Kopfabdeckung	Chape de la tête	Chapa	Protezione della testa	Кожух картриджа	Oslona głowicy
25	Ceramic head	Keramikkopf	Tête céramique	Cabeza cerámica	Testa ceramica di	Керамический картридж	Głowica ceramiczna
26	Spout connector	Auslaufanschluss	Connecteur de bec	Conector de caño	Connettore beccuccio	Разливной разъем	Złącze wylewki
27	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Junta tórica	Guarnizione tipo o-ring	Шайба типа о-ринг	Oring
28	Pillar leg	Säule	Colonne	Pilare	Colonna	Стойка	Kolumna
29	Rosette	Rosette	Rosette	Rosetón	Rosone	Соединительная втулка	Rozeta
30	Mounting base	Montagesockel	Socle de montage	Base de montaje	Zoccolo di montaggio	Монтажный цоколь	Cokół montażowy
31	Clamping sleeve	Klemmhülse	La douille de serrage	Manguito de sujeción	Manicotto di serraggio	Зажимная втулка	Tuleja zaciskowa
32	Supply pipe	Zuleitung	Tuyau d'alimentation	Tubo de suministro	Tubo di alimentazione	Труба подачи	Rura zasilająca
33	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
34	Check valve	Rückschlagventil	Clapet anti-retour	Válvula de retención	Valvola di non ritorno	Возвратный клапан	Zawór zwrotny
35	Elbow assy	Boden, komplett	Coude complet	Codo de ensamble	Gomiti completi	Отвод в комплекте	Kolanko kompletne
K1	Special key for the aerator	Spezialschlüssel	Clé spéciale pour aérateur	Llave especial para el aereador	Chiave speciale dell'aeratore	Специальный ключ для перлатора	Kluczyk specjalny do perlatora
K2	Hex key	Innensechskantschlüssel	Clé Allen	Llave allén	Chiave a brugola	Имбусный ключик	Kluczyk imbusowy



INSTALL FLANGES TO FLOOR

GB

1. Remove mudguards (A). Using 3/8" hex key, remove 1/2" plugs (B) from nipples (C).
2. Place flange (30) onto shank (31) and loosely tighten onto nipple (C) using screwdriver in slots of shank (31). Using pencil to mark on finished floor screw hole locations from flange (30). Remove flange (30) and shank (31).
3. Pre-drill holes in finished floor use following drill bit:
 - screw: 1/8"
 - anchor: 1/4"
 Insert anchor (20) into pre-drilled holes. Place flange (30) onto shank (31) and loosely tighten onto nipple (C) using screwdriver in slots of shank (31). Secure flange (30) into place with screws (19). Once screws (19) are tightened, securely tighten shank (31) against flange (30).

IMPORTANT: It is necessary to securely tighten the shank (31) against Flange (30) for proper support of the entire floor mount tub filler.

FLANSCHEN AM BODEN INSTALLIEREN

D

1. Schutzbleche entfernen (A). Mit einem 3/8"-Innensechskantschlüssel die 1/2"-Stopfen (B) von den Nippeln (C) entfernen.
2. Flansch (30) auf den Schaft (31) setzen und mit Schraubendreher (C) in den Schlitz des Schaftes (31). Mit Bleistift auf dem fertigen Boden die Positionen der Schraubenlöcher vom Flansch (30) aus markieren. Flansch (30) und Schaft (31) entfernen.
3. Löcher im fertigen Boden vorbohren und anschließend den Bohrer verwenden:
 - Schraube: 5/32"
 - Dübel: 1/4"
 Dübel (20) in vorgebohrte Löcher einsetzen. Flansch (30) auf den Schaft (31) setzen und mit Schraubendreher (C) in den Schlitz des Schaftes (31) lose auf den Nippel aufschrauben. Flansch (30) mit Schrauben (19) befestigen. Sobald die Schrauben (19) angezogen sind, ziehen Sie den Schaft (31) sicher gegen den Flansch (30) fest.

WICHTIG: Es ist notwendig, den Schaft (31) sicher gegen den Flansch (30) anzuziehen, um den gesamten Wannenfüller für die Bodenmontage richtig abzustützen.

INSTALLER LES BRIDES AU SOL

F

1. Retirer es garde-boue (A). À l'aide d'une clé hexagonale de 3/8", retirer les bouchons 1/2" (B) des mamelons (C).
2. Positionner la bride (30) sur la tige (31) et visser sans serrer complètement sur le mamelon (C) à l'aide d'un tournevis dans les fentes de la tige (31). A l'aide d'un crayon, marquer l'emplacement des trous de vis du sol fini à partir de la bride (30). Retirer la bride (30) et la tige (31).
3. Percer préalablement les trous dans le sol fini en utilisant le foret de perçage suivante :
 - vis: 5/32"
 - ancrage: 1/4"
 Introduire l'ancrage (20) dans les trous percés précédemment. Positionner la bride (30) sur la tige (31) et visser sans serrer complètement sur le mamelon (C) à l'aide d'un tournevis dans les fentes de la tige (31). Fixer la bride (30) en place avec les vis (19). Une fois que les vis (19) sont serrées, serrer fermement la tige (31) contre la bride (30).

IMPORTANT: Il est nécessaire de bien serrer la tige (31) contre la bride (30) pour un support approprié au robinet de baignoire au sol.

INSTALAR LAS BRIDAS EN EL SUELO

E

1. Quitar los tubos de protección (A). Con una llave hexagonal de 3/8" quitar los tapones roscados de 1/2" (B) de los nipples (C).
2. Colocar la brida (30) en el vástago (31) y apretar firmemente en el nipple (C) con un destornillador en las ranuras del vástago (31). Marcar con un lápiz en la superficie la ubicación de los agujeros de los tornillos a partir de la brida (30). Quitar la brida (30) y el vástago (31).
3. Pretaladrar los agujeros en la superficie con la siguiente broca:
 - tornillo: 5/32"
 - anclaje: 1/4"
 Introducir el anclaje (20) en los agujeros pretaladrados. Colocar la brida (30) en el vástago (31) y apretar firmemente en el nipple (C) con un destornillador en las ranuras del vástago (31). Fijar la brida (30) en su lugar con tornillos (19). Una vez apretados los tornillos (19), fijar firmemente el vástago (31) con la brida (30).

IMPORTANTE: Es necesario fijar firmemente el vástago (6) con la brida (5) para el adecuado soporte de todo el relleno del tubo montado en el suelo.

INSTALLAZIONE DELLE FLANGE A PAVIMENTO

IT

1. Rimuovere le protezioni (A). Utilizzando una chiave esagonale da 3/8", rimuovere i tappi da 1/2" (B) dai nipples (C).
2. Posizionare la flangia (30) sullo stelo (31) e stringerla leggermente sul nipple (C) inserendo un cacciavite nelle scanalature dello stelo (31). Utilizzare una matita per contrassegnare sul pavimento finito le posizioni dei fori delle viti della flangia (30). Rimuovere la flangia (30) e lo stelo (31).
3. Preforare i fori nel pavimento finito utilizzando la punta per trapano di seguito specificata:
 - vite: 5/32"
 - ancoraggio: 1/4"
 Inserire l'ancoraggio (20) nei fori preforati. Posizionare la flangia (30) sullo stelo (31) e stringerla leggermente sul nipple (C) inserendo un cacciavite nelle scanalature dello stelo (31). Fissare la flangia (30) in posizione utilizzando le viti (19). Una volta serrate le viti (19), fissare saldamente lo stelo (31) sulla flangia (30).

IMPORTANTE: È necessario fissare saldamente lo stelo (31) sulla flangia (30) per garantire un corretto supporto del gruppo del rubinetto a pavimento per vasca.

КРЕПЛЕНИЕ ФЛАНЦЕВ К ПОЛУ

RUS

1. Удалите пыльники (A). С помощью шестигранного ключа на 3/8" выкрутите заглушки на 1/2" (B) из муфт (C). Установите фланец (30) на хвостовик (31) и слегка затяните его на муфте (C) с помощью отвертки, установленной в пазах хвостовика (31). С помощью карандаша отметьте места отверстий для винтов крепления фланца (30) на готовом полу. Снимите фланец (30) и хвостовик (31).
2. Просверлите предварительные отверстия в готовом полу с помощью следующего сверла:
 - или винт: 1/8"
 - или анкер: 1/4"
 Вставьте анкер (20) в предварительно просверленные отверстия. Установите фланец (30) на хвостовик (31) и слегка затяните его на муфте (C) с помощью отвертки, установленной в пазах хвостовика (31). Закрепите фланец (30) с помощью винтов (19). После затяжки винтов (19) надежно закрепите хвостовик (31) на фланце (30).

ВАЖНО: Необходимо надежно закрепить хвостовик (31) на фланце (30) для надлежащей поддержки всего напольного смесителя для ванны.

INSTALACJA COKOŁU MONTAŻOWEGO DO PODŁOGI

PL

1. Zdemontować kolpaki (A). Za pomocą klucza sześciokątnego 3/8", wyjmij zaślepki 1/2" (B) ze złączki (C).
2. Umieścić cokół montażowy (30) na tulei zaciskowej (31) i luźno dokręcić na złączce (C) za pomocą śrubokręta w szczelinach tulei (31). Za pomocą ołówka zaznaczyć na gotowym podłożu położenie otworów na śruby w cokole (30). Zdemontować cokół (30) i tuleję (31).
3. Nawierć wstępnie otwory w gotowej podłodze, używając następującego wiertła:
 - wkręt: 1/8"
 - kolek: 1/4"
 Włóż kolek (20) do wstępnie wywierconych otworów. Umieścić cokół montażowy (30) na tulei zaciskowej (31) i luźno dokręcić na zaworze (C) za pomocą śrubokręta w szczelinach tulei (31). Zamocuj cokół montażowy (30) na miejscu za pomocą wkrętów (19). Po dokręceniu wkrętów (9) mocno dokręć tuleję zaciskową (31) do cokołu (30).

WAŻNE: Konieczne jest mocne dokręcenie tulei (31) do cokołu (30) w celu właściwego podparcia zasilania wanny do montażu podłogowego.

INSTALLING QUICK CONNECT

1. Apply Teflon® tape onto both ends on supply pipe (32).
2. Insert supply pipe (32) first and then using ½" drive ratchet tighten assembly into nipple (C) in flooring rough.

GB

SCHNELLANSCHLUSS INSTALLIEREN

1. Teflon®-Band an beiden Enden des Anschlusses (32) anbringen.
2. Führen Sie zuerst den Anschluss (32) ein und ziehen Sie dann die Baugruppe mit Hilfe der ½" Antriebsratsche in den Nippel (C) bei rauen Bodenbelägen fest.

D

INSTALLER LE RACCORD RAPIDE

1. Appliquer du ruban Téflon® sur les deux extrémités du raccord (32).
2. Insérer d'abord le raccord (32) puis, à l'aide de l'entraîneur à cliquet ½", serrer l'ensemble dans le mamelon (C) dans le revêtement de sol brut.

F

INSTALAR LA CONEXIÓN RÁPIDA

1. Aplicar la cinta de Teflon® en ambos extremos de la conexión (32).
2. Introducir la conexión (32) en primer lugar y, a continuación, con un trinquete de ½" apretar el montaje en el niple (C) en la superficie rugosa.

E

INSTALLAZIONE DEL RACCORDO A CONNESSIONE RAPIDA

1. Applicare il nastro in Teflon® su entrambe le estremità del raccordo (32).
2. Inserire prima il raccordo (32) e poi, utilizzando il cricchetto da ½", stringere il gruppo nel nipplo (C) sul pavimento grezzo.

IT

УСТАНОВКА БЫСТРОРАЗЪЕМНОГО ШТУЦЕРА

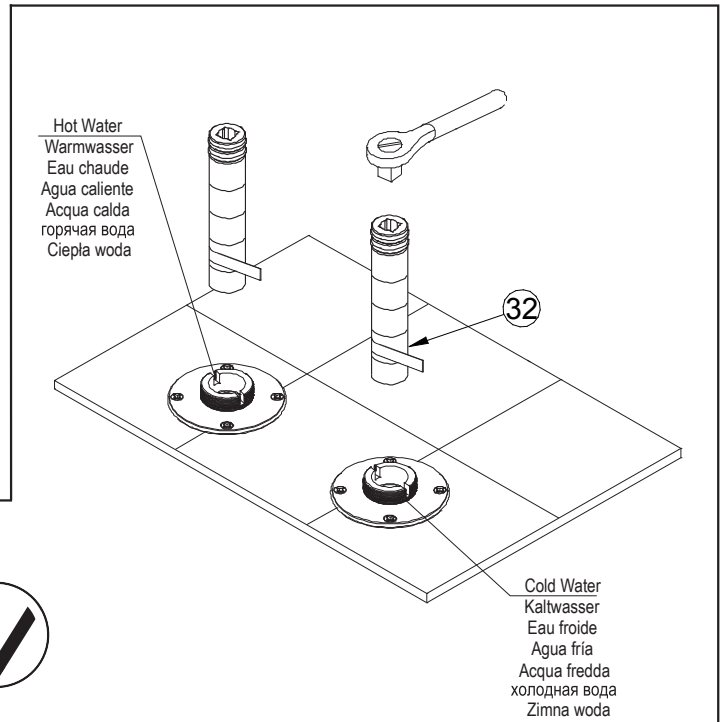
1. Нанесите тефлоновую ленту на оба конца штуцера (32).
2. Сначала вставьте штуцер (32), а затем с помощью храпового ключа на ½" тщательно затяните узел в муфте (C) в полу.

RUS

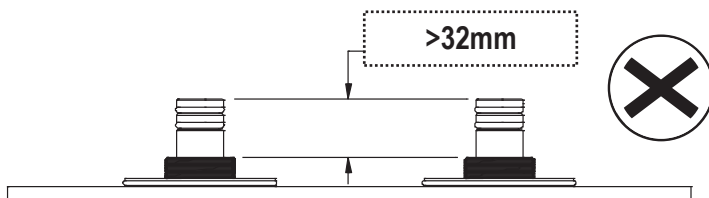
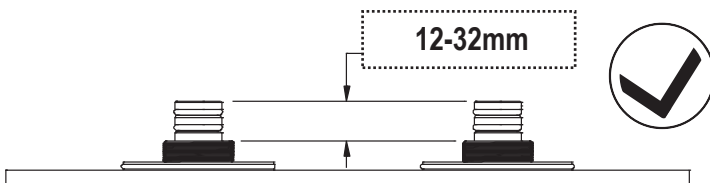
INSTALACJA SZYBKOSZŁĄCZA

1. Nalożyć taśmę Teflon® na oba końce na rurę zasilającą (32).
2. Najpierw włóż rurę zasilającą (32), a następnie za pomocą klucza dokręć zespół do złączki (C) w podłodze.

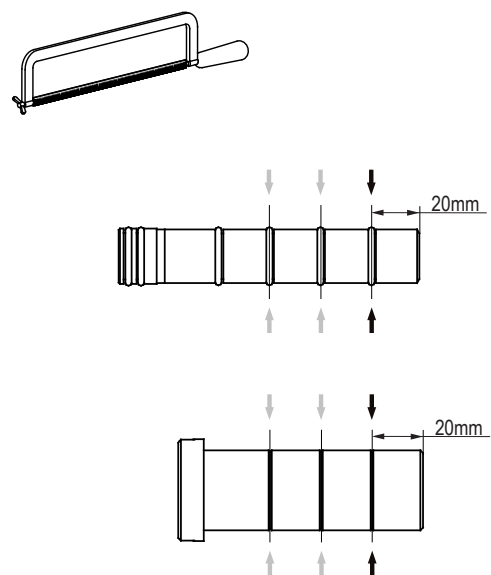
PL



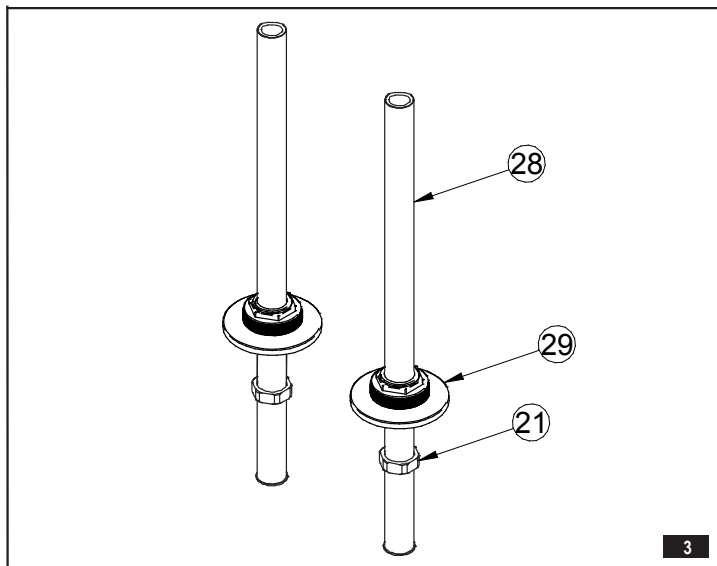
2.1



2.2



2.3



PREPARING LEGS

GB

1. Onto each leg (28) slide tie down nut (21) and cover (29).

BEINE VORBEREITEN

D

1. Auf jedes Bein (28) schieben Sie die Befestigungsmutter (21) und die Abdeckung (29).

PRÉPARATION DES PIEDS

F

1. Sur chaque pied (28), faire coulisser l'écrou de serrage (21) et la protection (29).

PREPARAR LAS PATAS

E

1. En cada pata (28) deslizar la tuerca de sujeción (21) y tapar (29).

PREPARAZIONE DEI PIEDI

IT

1. Su ogni piede (28), fare scorrere il dado di fissaggio (21) e il coperchio (29).

ПОДГОТОВКА СТОЕК

RUS

1. На каждую стойку (28) наденьте стяжную гайку (21) и накладку (29).

PRZYGOTOWANIE NÓG

PL

1. Na każdą nogę (28) wsuń nakrętkę (21) i rozetkę (29).

INSTALL LEGS ONTO BODY

GB

1. Ensure that there is sufficient grease on both o-rings on leg (28) and securely tighten into body (9).
2. Repeat same procedure on other side.

BEINE AM KÖRPER INSTALLIEREN

D

1. Stellen Sie sicher, dass beide O-Ringe an den Beinen (28) ausreichend eingefettet sind und ziehen Sie sie fest in den Körper (9) ein.
2. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite.

INSTALLER LES PIEDS SUR LE CORPS

F

1. S'assurer que les deux joints toriques du pied (28) sont suffisamment graissés et qu'ils sont bien serrés dans le corps (9).
2. Répéter la même procédure de l'autre côté.

INSTALAR LAS PATAS AL CUERPO

E

1. Asegurarse de que haya suficiente grasa en ambas juntas tóricas de la pata (28) y fija firmemente al cuerpo (9).
2. Repetir el mismo procedimiento en el otro lado.

INSTALLAZIONE DEI PIEDI SUL CORPO

IT

1. Assicurarsi che entrambi gli anelli di tenuta dei piedi (28) siano sufficientemente lubrificati, quindi stringerli saldamente sul corpo (9).
2. Ripetere la stessa procedura sull'altro lato.

КРЕПЛЕНИЕ СТОЕК К КОРПУСУ

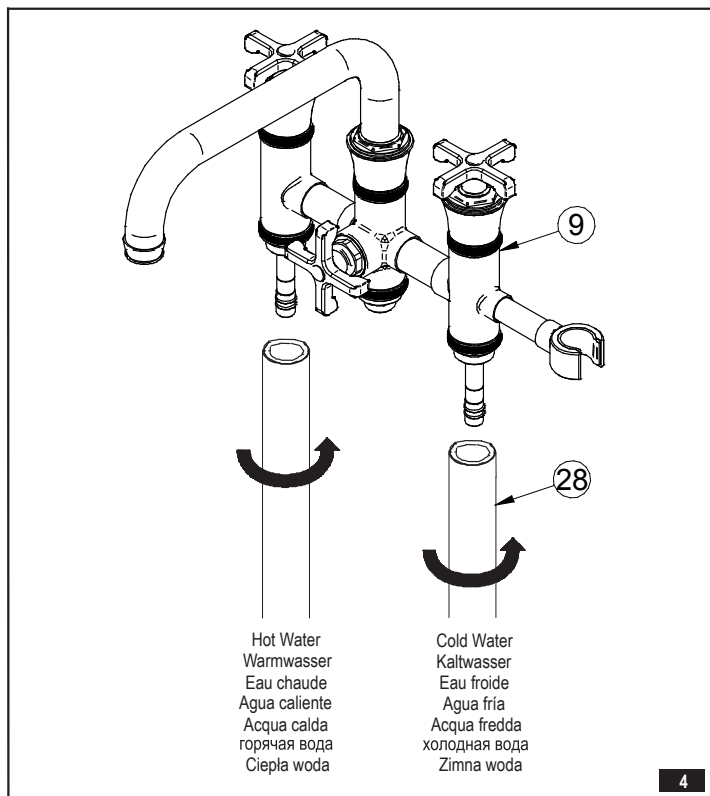
RUS

1. Убедитесь, что на обоих уплотнительных кольцах на стойке (28) имеется достаточно смазки, и надежно прикрепите стойку к корпусу (9).
2. Повторите те же действия с другой стороны.

INSTALACJA NÓG DO KORPUSU

PL

1. Upewnij się, że na obu o-ringach na nodze (28) jest wystarczająca ilość smaru i mocno dokręć w korpusie (9).
2. Powtórz tę samą procedurę po drugiej stronie.



ATTACH TO QUICK CONNECT

GB

1. Ensure that there is sufficient grease on both o-rings (27). Hand tighten tie down nut (21) onto shank (31).
2. Using adjustable wrench securely tighten tie down nut (21) onto shank (31). Repeat same procedure on other side. Turn water supply on and pressurized faucet to check for leaks.

AM SCHNELLANSCHLUSS BEFESTIGEN

D

1. Stellen Sie sicher, dass beide O-Ringe am Schnellanschluss (27). Befestigungsmutter (21) auf Schaft (31) handfest anziehen
2. Ziehen Sie die Befestigungsmutter mit dem einstellbaren Schraubenschlüssel (21) sicher auf dem Schaft (31) fest. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite. Machen Sie die Wasserversorgung und den unter Druck stehenden Wasserhahn auf, um auf Lecks zu prüfen.

FIXATION AU RACCORD RAPIDE

F

1. S'assurer que les deux joints toriques du raccord rapide (27). Serrer à la main l'écrou de serrage (21) sur la tige (31).
2. À l'aide d'une clé réglable, serrer fermement l'écrou de fixation (21) sur la tige (31). Répéter la même procédure de l'autre côté. Ouvrir l'alimentation en eau et le robinet sous pression pour vérifier s'il y a des fuites.

CONECTAR A LA CONEXIÓN RÁPIDA

E

1. Asegurarse de que haya suficiente grasa en ambas juntas tóricas de la pata (27). Apretar manualmente la tuerca tensora (21) en el vástago (31).
2. Con una llave inglesa (21) fijar firmemente la tuerca tensora (21) en el vástago (31). Repetir el mismo procedimiento en el otro lado. Abrir el suministro de agua y el grifo presurizado para localizar posibles pérdidas.

FISSAGGIO DEL RACCORDO A CONNESSIONE RAPIDA

IT

1. Assicurarsi che entrambi gli anelli di tenuta del raccordo rapido (27). Stringere manualmente il dado di fissaggio (21) sullo stelo (31).
2. Utilizzando una chiave regolabile, stringere saldamente il dado di fissaggio (21) sullo stelo (31). Ripetere la stessa procedura sull'altro lato. Accendere l'alimentazione dell'acqua e il rubinetto a pressione per verificare che non vi siano perdite.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К БЫСТРОРАЗЪЕМНОМУ ШТУЦЕРУ

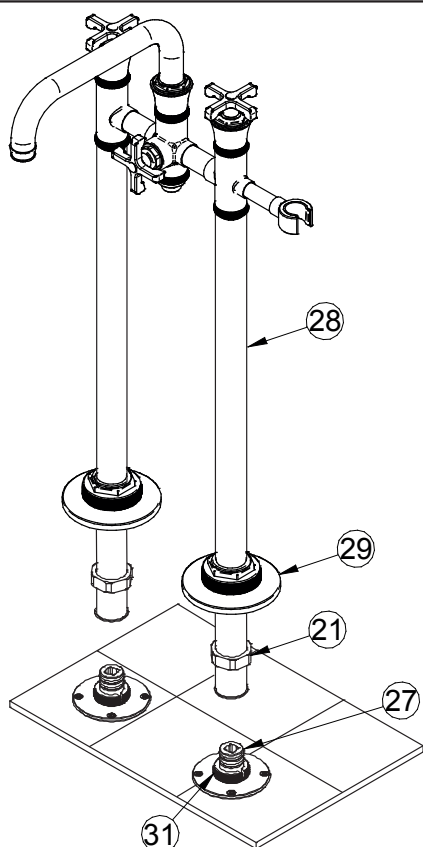
RUS

1. Убедитесь, что на обоих уплотнительных кольцах быстроразъемного штуцера (27) имеется достаточно смазки. Вручную затяните стяжную гайку (21) на хвостовике (31).
2. С помощью разводного гаечного ключа (22) надежно затяните стяжную гайку (13) на хвостовике (6). Повторите те же действия с другой стороны. Включите подачу воды и проверьте кран на наличие утечки.

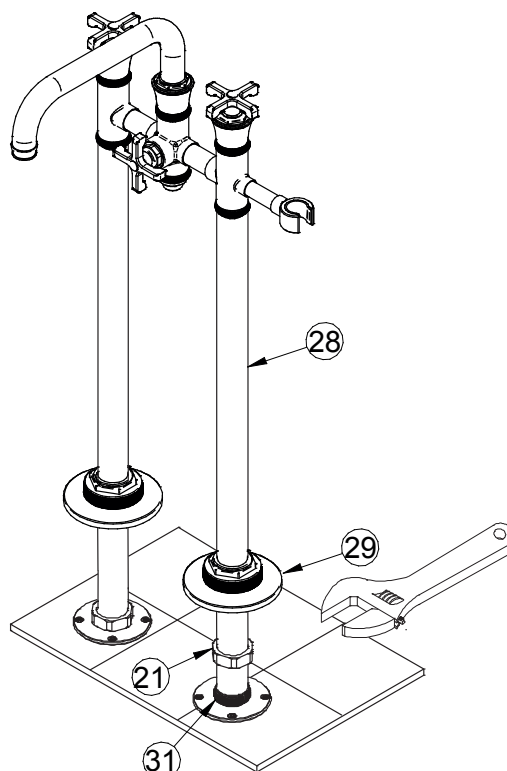
PODŁĄCZENIE SZYBKOZŁĄCZA

PL

1. Upewnij się, że na obu o-ringach (27) jest wystarczająca ilość smaru. Ręcznie dokręć nakrętkę mocującą (21) na trzonku (31).
2. Za pomocą klucza nastawnego bezpiecznie dokręć nakrętkę mocującą (21) do trzonu (31). Powtórz tę samą procedurę po drugiej stronie. Włącz dopływ wody i kran pod ciśnieniem, aby sprawdzić szczelność.



5.1



5.2

FINAL CONNECTIONS

GB

1. Slide covers (29) down legs (28) and secure to flanges (31), it may be necessary to twist and rotate cover (29) to aid in proper seating onto flange (31).
2. Attach inlet of check valve to lower outlet of body (9). Attach hex nut of hose (22) to lower outlet of check valve. Operate faucet divert from tub spout to handshower and check for leaks.

LETZTE ANSCHLÜSSE

D

1. Schieben Sie die Deckel (29) auf die Beine (28) und befestigen Sie diese an den Flanschen (31). Es kann erforderlich sein, den Deckel (29) zu drehen und zu verdrehen, um den korrekten Sitz auf dem Flansch (31) zu unterstützen.
2. Befestigen Sie den Einlass des Rückschlagventils am unteren Auslass des Körpers (9). Befestigen Sie die Sechskantmutter des Schlauchs (22) am unteren Auslass des Rückschlagventils. Wasserhahn vom Wannenauslauf zur Handbrause umlenken und auf Undichtigkeiten prüfen.

RACCORDEMENTS FINAUX

F

1. Faire glisser les protections (29) sur les pieds (28) et les fixer aux brides (31). Il peut être nécessaire de faire pivoter et de tourner la protection (29) pour aider à les positionner correctement sur la bride (31).
2. Fixer l'entrée du clapet anti-retour à la sortie inférieure du corps (9). Fixer l'écrou hexagonal du tuyau (22) à la sortie inférieure du clapet anti-retour. Actionner la dérivation du robinet du bec de la baignoire vers la douchette et vérifier l'absence de fuites.

CONEXIONES FINALES

E

1. Deslizar las tapas (29) debajo de las patas (28) y fijarlas a las bridas (31), puede ser necesario girar y rotar la tapa (29) para facilitar el alojamiento adecuado en la brida (31).
2. Conectar la entrada de la válvula de retención a la salida inferior del cuerpo (9). Conectar la tuerca hexagonal del tubo flexible (22) a la salida inferior de la válvula de retención. Accionar el desvío del tubo de salida a la ducha manual y localizar posibles pérdidas.

COLLEGAMENTI FINALI

IT

1. Far scorrere i coperchi (29) verso il basso sui piedi (28) e fissarli sulle flange (31); potrebbe essere necessario ruotare e fare oscillare il coperchio (29) per facilitarne il corretto posizionamento sulla flangia (31).
2. Collegare l'ingresso della valvola di ritegno all'uscita inferiore del corpo (9). Installare il dado esagonale del tubo (22) sull'uscita inferiore della valvola di ritegno. Azionare il rubinetto di deviazione, portandolo dalla posizione di azionamento del beccuccio della vasca alla modalità doccia e controllare che non vi siano perdite.

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

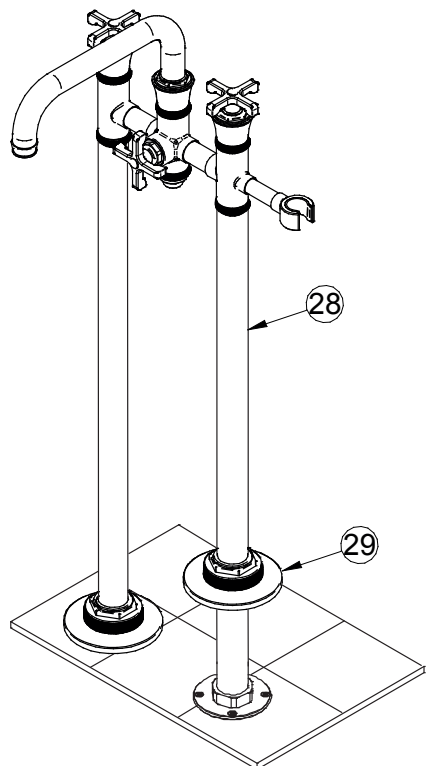
RUS

1. Опустите накладки (29) вдоль стоек (28) и закрепите их на фланцах (31). Возможно потребуется повернуть и согнуть накладку (29), чтобы обеспечить правильную посадку на фланце (31). Присоедините вход запорного клапана к нижнему выходному отверстию корпуса (9). Присоедините шестигранную гайку шланга (22) к выходу запорного клапана. Переведите поток воды из излива в ручной душ и проверьте, нет ли утечек.

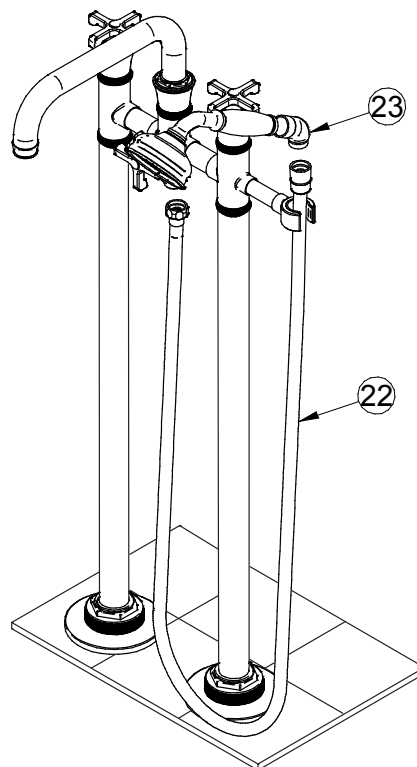
PODŁĄCZENIE KOŃCOWE

PL

1. Zsuń rozety (29) w dół nóżek (28) i przymocuj do kołnierzy (31), może być konieczne skrócenie i obrócenie rozety (29), aby ułatwić prawidłowe osadzenie na kołnierzu (31).
2. Podłączyć wlot zaworu zwrotnego do dolnego wylotu korpusu (9). Przymocować nakrętkę sześciokątną węża (22) do dolnego wylotu zaworu zwrotnego. Uruchomić kran przekierowania z wylewki wanny do prysznicza ręcznego i sprawdzić szczelność.

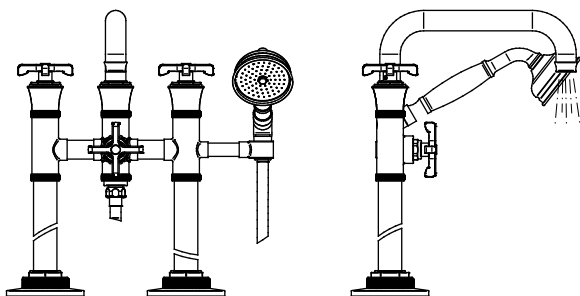


6.1



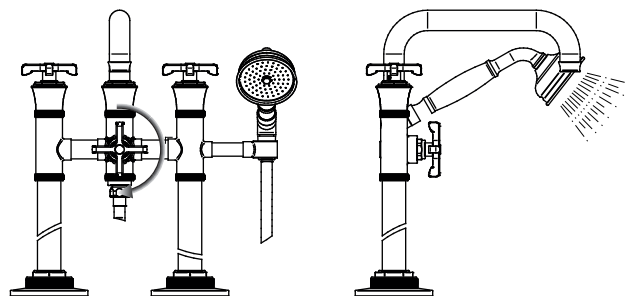
6.2

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the spout
Empfohlene Handhebelstellung für die Einstellung: Wasserauslauf durch die Auslaufgarnitur
Position du levier conseillée pour la sortie de l'eau par le mélangeur
La posición sugerida de la palanca para el ajuste: salida del agua por el caño
Disposizione raccomandata della leva per la posizione: uscita dell'acqua dalla bocca
Рекомендуемая установка рукоятки для положения: подача воды в излив
Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez wylewkę



7.1

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the shower head
Empfohlene Handhebelstellung für die Einstellung: Wasserauslauf durch den Duschkopf
Position du levier conseillée pour la sortie de l'eau par la pomme de douche
La posición sugerida de la palanca para el ajuste: salida del agua por el auricular
Disposizione raccomandata della leva per la posizione: uscita dell'acqua dalla doccetta
Рекомендуемая установка рукоятки для положения: подача воды в ручной душ
Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez słuchawkę



7.2

OPERATION

- The mixer has ¼ rotation ceramic heads. The (5L and 5R) levers handwheels are used to open and adjust the water flow. Full throttle is obtained at 180 degrees: cold water (C) handwheel- clockwise, hot water (H) handwheel- anti-clockwise. Water flow adjustment within the 0 - 180 degree range.
- The diverter lever (5) is used to switch the water flow between the tub spout (see fig. 7.1) and the shower head (see fig. 7.2)

MAINTENANCE

- Le robinet est muni des têtes céramiques ¼ de tour. Les valves levers (5L et 5R) servent à ouvrir et à régler le débit d'eau. L'ouverture complète a lieu lorsque la valve est tournée de 180 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre – valve d'eau froide (C) et, par contre, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – pour la valve d'eau chaude (H). La régulation du débit d'eau s'effectue dans la gamme des positions de 0 à 180 degrés.
- Le levier du commutateur (5) sert à réorienter le flux d'eau vers le robinet (voir schéma 7.1) ou vers la pomme de douche (voir schéma 7.2).

FUNZIONAMENTO

- La batteria è dotata di testa ceramica di ¼ di giro. Le manopole a croce servono per l'apertura dell'erogazione e per la regolazione del flusso dell'acqua (5L e 5R). L'apertura totale avviene in conseguenza alla rotazione della manopola di un angolo di 180 gradi: conformemente al senso orario – la manopola dell'acqua fredda (C), in senso antiorario – la manopola dell'acqua calda (H). La regolazione del flusso dell'acqua avviene nell'ambito delle posizioni 0-180 gradi.
- La leva del deviatore (5) viene usata per deviare l'erogazione dell'acqua dalla bocca della batteria (vedi fig. 7.1) o dalla cornetta della doccia (vedi fig. 7.2).

OBSŁUGA

- Bateria wyposażona jest w głowice ceramiczne ¼ obrotu. Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służą dźwignie (5L i 5R). Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu pokrętki o kąt 180 stopni: zgodnie z ruchem wskazówek zegara – pokrętko zimnej wody (C), przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – pokrętko ciepłej wody (H). Regulacja natężenie strumienia wody odbywa się w zakresie położen 0-180 stopni.
- Dźwignia przełącznika (5) jest używana do przełączania wypływu wody na wylewkę baterii (zob. rys. 7.1) lub na słuchawkę natryskową (zob. rys. 7.2).

MAINTENANCE

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

WARTUNG

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungsdruck soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

ENTRETIEN

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

Nettoyage des couches externes:

- éliminer les saletés ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

CONSERVACIÓN

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

MANUTENZIONE

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.

Pulizia dei rivestimenti esterni:

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

Очистка наружных поверхностей:

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczenia kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GUARANTEE:

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

IN THE EVENT OF A PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigelegt.

SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTIE:

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

EN CAS DE PROBLEME:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANTÍA:

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

EN CASO DE PROBLEMAS:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GARANZIA:

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:

e-mail: graff@graff-mixers.com

ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:

e-mail: graff@graff-mixers.com

GWARANCJA:

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:

e-mail: graff@graff-mixers.com